

TEsUN
Archivo privado Casa Luisena (Lujena)
1827 noviembre 8 (Redín, Navarra)
Carta para reclamar el pago del censo.
Papel
Buen estado de conservación

Cristina Taberero Sala

TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

[cruz] {1r} {1} Redin, y Nov<iembre> 8,, de 1827. {2} S<eñora> Saturnina Undiano {3} Legarda {4} Muy S<eñora> mía: Participo a Vmd. por segunda, caso {5} no haya recibido la primera, q<ue> sin demora alguna {6} haga el favor a pagar lo q<ue> me debe del censo, {7} y podra, sacar, ò entregar en Pamplona al mismo {8} d<on> Evaristo Gimenez, q<ue> vive en la misma casa q<ue> {9} ahora quatro años, q<ue> es detras de las Descalzas, {10} sin q<ue> tenga q<ue> pasar à esta de Redin. Al herma-{11}no de Vmd. se lo dijo el mismo Gimenez esto {12} mismo, y q<ue> le digera a Vmd. mas no se si le ha-{13}bria d<ic>ho à Vmd. pues el dejar mas, es perjudi-{14}car mas á Vmd. por lo q<ue> deseando evitar todo, {15} hago esta, quedando en el int<eres> de Vmd. este su {16} aff<ecto> s<eguro> s<ervidor> C<appellán> Q<ue> S<u> M<ano> B<esa>.

PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Redín, y noviembre 8 de 1827.

{2} Señora Saturnina Undiano {3} Legarda

{4} Muy señora mía:

Participo a Vm. por segunda, caso {5} no haya recibido la primera, que sin demora alguna {6} haga el favor a pagar lo que me debe del censo, {7} y podrá sacar o entregar en Pamplona al mismo {8} don Evaristo Giménez, que vive en la misma casa que {9} ahora cuatro años, que es detrás de las Descalzas, {10} sin que tenga que pasar a esta de Redín. Al herma{11}no de Vm. se lo dijo el mismo Giménez esto {12} mismo, y que le dijera a Vm., mas no sé si le ha{13}bría dicho a Vm., pues el dejar más es perjudi{14}car más a Vm., por lo que deseando evitar todo, {15} hago esta, quedando en el interés de Vm. este su {16} afecto seguro servidor cappellán Q. B. S. M.

23-34
 9 12
 1
 27-8

22
 120
 32 38
 1

46
 1838

24
 48
 10 38

23 1/2 - 34 m.
 1 - 10
 24 1/2 - 10 m.

Le sobran de mung de mas.

24
 2
 48
 10 38

23
 140
 18 38
 34
 42
 14 22

7-16 1/2 34
 7 1/2

Lugard - 27 1/2
 25 1/2 - 06 letocam.
 02 1/2 - 2 de sobran

24
 48
 10 38
 44
 16 38

23 1/2 - 34
 1 - 10
 25 1/2 - 06

Susana - 7 - 3 bula

16-34

Sacrisma - 3

Adela - 2 - 16

39 1/2 - 12 m.

48
 10 38